

BROADWAY TRANSLATIONS 1927

Published by
GEORGE ROUTLEDGE & SONS LTD,
Broadway House : 68-74 Carter Lane
London, E.C. 4

BROADWAY TRANSLATIONS

FOREWORD

The object of this series is to put before the public the masterpieces of foreign literature of every country and in every age. Already nearly fifty volumes have been issued, and the reception given to them by the Press may be judged from the opposite page.

The publishers have kept three main objects in mind. Firstly, that the translations shall be as accurate and readable as possible. For this reason they have in some instances reprinted the magnificent Tudor or other existing translations, sometimes entrusted the work to be done afresh by an expert.

Secondly, that the editions shall be *complete* and *definitive*. Each volume has therefore been entrusted to an expert Editor, who has, where necessary, provided notes, and in all cases written an Introduction, explaining or criticizing the book and placing it against a historical background and environment.

Thirdly, that the books chosen for inclusion shall be those which for the most part it is difficult or impossible to obtain elsewhere.

FORMAT

The volumes are issued in one of two sizes, crown 8vo at 7/6 net, demy 8vo at 12/6 net. The larger volumes contain about twice as many words as the smaller, thus allowing many famous books to be included which would otherwise have been too long. The binding is quarter-vellum with a leather label: each language is allotted a distinctive colour of binding, label, and end-paper. Suitable books are illustrated.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

PRESS NOTICES

Times Literary Supplement : "That excellent series."

Spectator : "Messrs. Routledge's valuable and important series."

London Mercury : "Messrs. Routledge are putting us deep in their debt with the Broadway Translations, an enterprise that cannot be too highly recommended. We wish this series luck ; it is really covering fresh ground."

The Bookman : "A series that is winning a well-deserved renown for its publishers. The volumes are beautifully printed on good paper and strongly and very tastefully bound."

The Nation and Athenaeum : "The Broadway Translations are rightly making a name for themselves."

Journal of Education : "It would be difficult to imagine volumes more pleasing in appearance than these ; their vellum-like backs with leather labels and gold lettering, combined with good paper and clear print, reflect great credit upon the publisher. And their contents do not belie their pleasing exteriors."

Queen : "Those veritable treasures from the inexhaustible mine of classical literature."

Manchester Guardian : "A series which opens up windows on fascinating seas where voyagers from this country rarely go."

Bystander : "It is really something quite new. The editor of this series has his own ideas, and is 'gradually bringing together a shelf-ful of good books which you are not likely to find elsewhere.'"

Daily Graphic : "Still they come in, this amazing series ; some of the least known, but most prized (by the elect) of all the books in the world."

Bookman's Journal : "One of the most delightful literary enterprises that one remembers."

T.P.'s. and Cassell's Weekly : "Outstanding examples of what can be produced by scholarly editors finding pleasure in their work and encouraged by publishers of a scholarly mind."

Daily News : "There are few libraries that will not be the richer for the volumes in the Broadway Translations."

Glasgow Herald : "Every successive volume adds to the sense of obligation to publishers and editors."

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

Crown 8vo, 7/6 net

PETRONIUS' SATYRICON. Translated by *J. M. Mitchell*, with Notes and an Introduction on 'The Book and its Morals', etc.

Fourth Edition.

"An intimate picture of life under the Roman Empire. It is a civilization, elaborate, highly-organized, luxurious, plutocratic, modern, filthy, scurrilous, and immoral; and the characters are a very succession of Macheaths and Filches, Pollicies and Lucies, and worse still. We are nearer to the heart of life than many a 'best-seller' dares to bring us."

—*Westminster Gazette.*

THE GIRDLE OF APHRODITE : the Fifth Book of the Palatine Anthology. Translated into verse by *F. A. Wright, M.A.* With an Introduction on 'Love in Greek Literature', etc.

Second Edition.

"The joyous work of a really gifted translator. Again and again using rhyme as an equivalent for the subtle vowel modulations of the Greek, he achieves a fine translation. His work has the force and delicacy of our Caroline classics. The subject of these epigrams runs through the whole gemut of loving as a fine art."—*E. B. Osborn, in Morning Post.*

THE POETS OF THE GREEK ANTHOLOGY : a Companion Volume to 'The Girdle of Aphrodite'. By *F. A. Wright.*

"Mr Wright has pieced together the life-stories of certain makers of the Greek epigrams, and illustrated them by a large number of his delightful verse translations, and so produced a book that is a book—a labour of love which will be gratefully received by all."—*E. B. Osborn, in Morning Post.*

MASTER TYLL OWLGLASS : his Marvellous Adventures and Rare Conceits. Translated by *K. R. H. Mackenzie*, with an Introduction and Appendices. With 26 illustrations by *Alfred Crowquill.*

"The knaveries of Master Owlglass are permanently part of the world's laughing-stock, because its author was an artist in an age where writers were apt to be pedants. The diverting history of Owlglass is a satire upon the essential fool of all time. It belongs to life. Mackenzie's rendering is too well-known to need further approval."—*Times Lit. Supp.*

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

MONTESQUIEU'S PERSIAN LETTERS. Translated by *John Davidson*, with an Introduction on 'Montesquieu's Life and Work'. With 4 etchings by *Edward de Beaumont*.

"What is enthralling is the account of harem life: women, slaves, eunuchs, are all real, and the inevitable climax is superbly told. The place of these letters upon the book-shelf is between *Hajji Baba* and *The Thousand and One Nights*. Montesquieu's genius is unquestionable; in its own genre it is unsurpassed. The introduction is by the most considerable poet of the English nineties, and for the translation it will suffice to say that the work reads like an original."—*Bookman's Journal*.

CYRANO DE BERGERAC'S VOYAGES TO THE MOON AND THE SUN. Translated by *Richard Aldington*, with an Introduction on 'The Libertin Question', etc. Ten curious illustrations.

"For anyone who likes a queer, old satirical book, the work of a writer with a touch of rare, wayward genius in him, I recommend the book. I cannot recall a modern translation of an old book which is more successful than this in keeping the spirit of the original and in being at the same time distinguished and finished English prose."—*Nation*.

ALCIPHRON'S LETTERS FROM COUNTRY AND TOWN: of Fishermen, Farmers, Parasites, and Courtesans. Translated by *F. A. Wright*, with an Introduction on 'The Beginnings of Romance'.

"Which of Horace's classics can compare with Alciphron in charm, in naivety, in direct and sometimes risky humour—in short, in just those qualities which men seek for their reading. The Alciphron of our day would be a best-seller."—*Manchester Guardian*.

OVID: THE LOVER'S HANDBOOK. Translated into English verse by *F. A. Wright*; with an Introduction on 'Ovid's Life and Exile', etc.

Second Edition.

This translation of the *Ars Amatoria* is in three Parts: *How to Win Love, How to Keep Love, The Lady's Companion*.

"Usually people fight shy of this poem. Naughty it may be in parts. But its value is great. Moreover, Mr Wright is a cunning translator."—*Bystander*. "This rendering of Ovid is not only masterly, but delightful, audacious, charming. Mr Wright's gusto and lightness triumph over every difficulty. He shows how necessary wit is in the translator of a witty work. He is full of it, and he flags as little as Ovid himself. An altogether delightful book."—*New Age*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

THE TRAVELS OF BARON MUNCHAUSEN. Edited by *William Rose, Ph.D.*; with an Introduction. With 20 illustrations by *Alfred Crowquill*.

"A glorious liar, Munchausen is one of the immortals; as long as it is human nature to like truth made digestible by a spice of lying his fame and name will flourish. The Baron as we know him is a magnificent example of the gallant adventurers to be met with on all the resounding highways of Eighteenth-Century Europe."—*Morning Post*.

FOUR FRENCH COMEDIES OF THE XVIIIth CENTURY. Translated by *Richard Aldington*; with an Introduction on 'French and English Comedy'. Illustrated with four portraits.

Regnard's *The Residuary Legatee*, a brilliant farce; Lesage's *Turcaret or The Financier*, a moral play; Marivaux's *The Game of Love and Chance*, a delightful fantasy; Destouches' *The Conceited Count*, a sentimental comedy; are the plays included. "We are glad to welcome this addition to the excellent Broadway Translations. The selection is an excellent one."—*Times Literary Supplement*.

HELIODORUS' AN AETHIOPIAN ROMANCE: The Love-Story of Theagenes and Chariclea. Translated by *Thos. Underdowne*, 1587. Revised by *F. A. Wright*; with an Introduction.

"The *Aethiopica* is the oldest and by far the first in excellence of construction and general interest of those Greek stories of love and adventure which have survived through the Middle Ages. Nobody who reads it even to-day will think it inferior in interest to the best kind of modern adventure story. The 'rich colour and romantic vigour' of the translation are not exaggerated, and make this work one of the classics of the language."—*Morning Post*.

LUNACHARSKI: THREE PLAYS. Translated by *L. A. Magnus, LL.B.* and *K. Walter*. With an author's Preface, and a portrait.

These plays (*Faust and the City*, *The Magi*, *Vasilisa the Wise*) are poetical dramas of most unusual merit. The *Times Literary Supplement* reviewing *Vasilisa* spoke of it as "A play rich in fantasy and in splendid visions; it sets one dreaming. It means nothing; it means a thousand things; it has the logic and cohesion of its own strange beauty."

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

HEINRICH HEINE: POEMS, SONGS, AND BALLADS.

Translated into verse by *Louis Untermeyer*; with a critical and biographical Introduction, and a portrait.

"Mr Untermeyer, one feels sure, may be trusted as an interpreter, and that in itself is no small thing. The reader ought not to fail to enjoy these pages. Many of the poems read well, in particular some of the longer ones. Mr Untermeyer's excellent appreciation of Heine's gifts ought to be of help. It is clear that he has got deeper into Heine's mind than many translators."—*Times Literary Supplement*.

THE IDYLLS OF THEOCRITUS, with the fragments of Bion and Moschus. Translated into verse by *J. H. Hallard, M.A.*, with an Introduction on 'Greek Bucolic Poetry'.

"Mr Hallard's volume is altogether delightful and entirely worthy of the Broadway Translations. I had hitherto believed that Calverley said the last word in the translation of Theocritus. But it wants no very great experience to realize at once that Mr Hallard 'has the advantage', because there is more vitality in his verse, and just that touch of archaism which is demanded. Exquisite pieces. . ."—*J. St. Loe Strachey*, in *Spectator*.

THREE TIBETAN MYSTERY PLAYS, as performed in the Tibetan Monasteries. Translated from the French version of *Jacques Bacot* (with an Introduction, Notes and Index) by *H. I. Woolf*. With numerous illustrations from native designs by *V. Goloubew*.

"The publishers deserve credit for issuing a book so limited in its appeal and so uncommon in its interest. The plays are religious in subject, and seem to be rather epic than dramatic in interest. We can perceive through the pages of this book the world as it appears to the unsophisticated mind; vast, shadowy, marvellous, and controlled by a rough but simple justice."—*Golden Hind*.

VOLTAIRE'S ZADIG AND OTHER ROMANCES.

Translated by *H. I. Woolf*, with an Introduction on 'Voltaire and his Religion'.

"Have you ever read *Zadig*? Be not put off. *Zadig* is a real story, as is also *The Simple Soul*. They are not the stiff and stilted affairs that perhaps you may have thought them, but the most gracious entertainment. Read this new translation, and you should find Voltaire very much to your liking."—*Bystander*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

REYNARD THE FOX. Translated by *William Caxton*, 1481. Modernized and edited by *William Swan Stallybrass*. Introduction by *William Rose, M.A., Ph.D.* Also **THE PHYSIOLOGUS**, translated by *James Carhill*, with an Introduction. With 32 illustrations after *Kaulbach*.

"*Reynard the Fox* is surely one of the best stories ever told. It was very popular in the Middle Ages, and was translated and printed by Caxton in 1481. This version, very well modernized, is the one used. It is excellently written and does justice to the story. The illustrations are nearly as good as the story."—*Weekly Westminster*. The present edition is unexpurgated. To it is added the *Physiologus*, a curious and very ancient collection of animal-stories, mostly fabulous.

COUNT LUCANOR : the Fifty Pleasant Tales of Patronio. Translated from the Spanish of Don Juan Manuel by *James York, M.D.* Introduction by *J. B. Trend*. With 30 plates by *L. S. Wood*.

"I have been enjoying one of the latest of the Broadway Translations. It is one of those Spanish collections of tales and anecdotes which have had so much influence on European literature, and this one in particular is full of fine worldly wisdom and shrewd humour. There is an excellent introduction, and I can heartily recommend it."—*Saturday Review*.

MME. DE LAFAYETTE'S PRINCESS OF CLEVES. Translated by *Professor H. Ashton*, with an Introduction.

"One reads her novel as if it were a true story told with exquisite tact by a woman who not only knew how to write, but also knew exactly how the heroine had thought and felt. *The Princess of Cleves* is a masterpiece, and there is no need to say any more about this translation than to point out that it is by Professor Ashton who knows the whole period well, and that he has done his work so tactfully that it is a pleasure to read."—*New Statesman*.

SIR THOMAS MORE'S UTOPIA. Translated by *Ralph Robinson*. Introduction by *Hugh Goitein*. Also **BACON'S ATLANTIS**. Illustrated with woodcuts by *Langford Jones*.

"These two famous books have been carefully edited with an Introduction, Notes, and a Glossary, and the *Utopia* has been illustrated for the first time by some charming drawings. We can commend the book in every way; it is in clear type, well got up, and contains everything needful for easy perusal."—*Saturday Review*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

THE HISTORY OF MANON LESCAUT. Translated from the French of *L'Abbé Prévost* by *George Dunning Gribble*, with an Introduction.

"No denunciations by moralists, no interdiction by the police, has affected it. Burn it, but read it first, was the advice given on its first appearance."—*Field*. "Like *The Princess of Cleves* this book is one of the landmarks in the history of romance-writing. In it Prévost reached the height of art, simplicity and style, sympathy and power, which leave us passionate admirers. Even after two centuries the book retains its charm, which is not lost in the translation."—*Saturday Review*.

BUDDHIST BIRTH-STORIES (Jataka Tales). With the Commentarial Introduction entitled *Nidana Katha* or The Story of the Lineage. Translated from *Professor Fausbøll's* Pali text by *T. W. Rhys Davids*.

New and revised edition by *Mrs Rhys Davids, D.Litt.* Originally published in 1880 in Trübner's Oriental Series, this volume has long been out of print and has become extremely rare. It contains the only translation into any European language of the *Nidana-Katha* or 'narrative introducing' the great collection of stories known as the *Jatakas*. "A work of high interest and value, it is a sort of Introduction to the *Jataka*, a collection of stories which have formed the origin of much of our European popular literature."—*Saturday Review*.

THREE PLAYS OF PLAUTUS. Translated by *F. A. Wright* and *H. Lionel Rogers*, with an Introduction by the former.

"The plays chosen here, the *Rudens* [The Slip Knot], the *Pseudolus* [The Trickster], and the *Aulularia* [The Crock of Gold], make a good selection. The first has a whiff of sea and shipwreck and distressed damosels, the *Aulularia* attracts as a story of hidden treasure, and the *Pseudolus* has a scheming slave and a pimp, both of fine and frank impudence."—*New Statesman*. "He (and his colleague's) *Plautus* is at its best, rollicking, resourceful, Rabelaisian."—*London Mercury*.

IL NOVELLINO: the Hundred Old Tales. Translated from the Italian by *Edward Storer*, with an Introduction.

"Even Boccaccio, with all his art, does not give a truer picture of the Italian character."—*Daily Herald*. "Not quite fables, not quite fairy stories, these delightful old tales . . . may still be read for profit as well as for amusement."—*Daily News*. "The translation is excellent. The simple force of the original is wonderfully retained, and a cold steely beauty evoked."—*Times Literary Supplement*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

THE MIRROR OF VENUS ; Love Poems and Stories from Ovid. Translated by *F. A. Wright*, with an Introduction on 'Love in Latin Literature.'

"The introductory essay is full of original ideas and enthusiastic scholarship; and his rendering into English verse of a large selection of Ovid's amatory poems are really delightful."—*Westminster Gazette*. "Very well worth its place. It may be taken as a companion volume to his *Lover's Handbook*. It is a joyous book—one more attempt to make people understand that the old Latins were not dullards."—*Bystander*.

DOCTOR JOHN FAUSTUS ; his Damnable Life and Deserved Death, 1592. Together with the Second Report of Faustus, containing his Appearances and the Deeds of Wagner, 1594. Both modernized and edited by *William Rose, M.A. Ph.D.*, with an Introduction and 24 curious illustrations.

"Few of the volumes of the Broadway Translations can equal this one in interest. This is, in the main, due to the subject itself, but also to the glamour added to it by tradition, drama, and opera. Dr Rose successfully expounds the deep significance of the world-old story. The volume is to be commended both for its scholarship and its delineation of this perennial problem."—*Journal of Education*.

THE AUTOBIOGRAPHY OF GUIBERT, Abbot of Nogent Sous Coucy. Translated by *C. C. S. Bland*. Introduction by *G. G. Coulton*.

"One of the most informative and reliable writers of his time. The translation reads extraordinarily well. This fact accounts in part for the attraction the book should have for the general reader. It is much more than a picture of monastic life and affairs in the twelfth century; it is also a portrait of deep human interest and literary distinction."—*Times Literary Supplement*.

CATULLUS' COMPLETE POEMS. Translated and edited by *F. A. Wright*, with an Introduction.

"Mr. Wright's interesting and scholarly book."—*W. L. Courtney*, in *Daily Telegraph*. "Catullus describes his passion for Clodia from the first rapture of discovery to the final pang of disillusionment. She was the 'femme de trente ans' with more charm than Balzac's heroine and unvexed by scruples."—*E. B. Osborn*, in *Morning Post*. "He has really been amazingly cunning. You begin to see these poems, not as the average schoolboy regards them, but as real living things about real living people."—*Ralph Straus*, in *Bystander*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

THE FIFTEEN JOYS OF MARRIAGE. Translated from the old French by *Richard Aldington*, with an Introduction.

"Mr. Aldington is our perfect translator, and his version of the 15th century French satire on womankind is a notable addition to the series."—*Manchester Guardian*. "Holds and deserves its place among the classics of misogyny. It is a gallery of scolds, shrews, and worse, amusing enough in its shrewdness to make one regret that the author never carried out his undertaking to produce a companion volume for the special delectation of wives. A racy translation."—*Birmingham Post*.

VOLTAIRE'S CANDIDE AND OTHER ROMANCES.

Translated by *Richard Aldington*, with an Introduction.

An earlier volume of this series contains Voltaire's *Zadig*, *Micromegas*, *A Good Brahmin*, *The Simple Soul* and *The Princess of Babylon*. The stories included here are shorter but not less brilliant. Together the two volumes contain most of Voltaire's 'Romans' and certainly the best of them. The present volume contains *Babouc, or the World as it is* (a ruthless exposure of social abuses), *Cosi-Sancta* (a prose version of a Boccaccio tale), *Memnon* (a satire against self-righteousness), *Bababec and the Fakirs* (a squib-like attack on the clergy), *Scarmentado's Travels* (a protest against religious fanaticism), *Jeannot and Colin* (perhaps the most brilliant of all the shorter tales), *Lord Chesterfield's Ears* (written when Voltaire was over eighty) and the superb and well-known *Candide*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

Demy 8vo, 12/6 net.

SUETONIUS : HISTORY OF TWELVE CAESARS.

Translated by *Philemon Holland*, 1606. Edited by *J. H. Freese, M.A.*; with an Introduction and Notes.

"Suetonius is the descriptive journalist. Acting for some time as secretary to the Emperor Hadrian he not only had access to the imperial archives, but was in a position to pick up all the back-stairs gossip, to overhear anecdotes and intrigues of the most intimate nature. It is for this reason that his *Lives* is such a vastly entertaining book, more entrancing and more exciting than any work of fiction."—*Queen.*

ESQUEMELING : THE BUCCANEERS OF AMERICA.

Translation of 1684-5, with the excessively rare Fourth Part, and facsimiles of all the original engraving, portraits, maps, etc. Edited by *William Swan Stallybrass*; with Notes and Index. With *Andrew Lang's* Essay on the Buccaneers.

Second Edition.

"Esquemeling tells us very interesting things about the origin of the most famous pirates of the time and their peculiar manners and customs. He gives a spirited account of their careers, and then comes to his principal villain, Captain Morgan. This reckless rascal, who lacked fear and shame completely, is the subject of several thrilling chapters. . . Here is the good raw stuff of fifty romances. Rum and brandy flow like water. Plate-ships, fire-ships, torturings, pillagings, hunting, Spaniards, Indians, how a beautiful woman preserved her virtue amidst incredible perils—all that ever went with the South Seas is to be found in these pages."—*Times Literary Supplement.*

CELESTINA, THE SPANISH BAWD : or The Tragicomedy of Calisto and Melibea. Translated from the Spanish of De Rojas by *James Mabbe*, 1631. Edited by *H. Warner Allen*; with an Introduction on 'The Picaresque Novel'.

"It was indeed a happy thought to add Mabbe's version of 1631 to the excellent series of Broadway Translations. In the *Celestina*, a strain of the older Spanish romanticism persists in the simple story of the two star-crossed lovers. But the central figure is the venerable bawd Celestina, most illustrious of Spanish rogues, and about her a set of dishonest servants and lights o' love that give place to her alone in vigorous drawing."—*Nation.*

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

AKSAKOV'S CHRONICLES OF A RUSSIAN FAMILY.

Translated by *M. C. Beverley*. Introduction by *Prince D. S. Mirsky*.

"It is late in the day to praise the *Chronicles* after so many have praised it. One had better accept it with gratitude as the finest thing the Broadway Translations have given us, for *mirabile dictu*! here is a translator who can translate, who has made the immortal love-story live in pure and convincing English that will, one hopes, make the young Russian lovers as familiar and beloved as Richard Feverel."
—"*Northern Review*."

GESTA ROMANORUM : Monks' Tales. Translated by *Charles Swan*. Introduction by *Dr E. A. Baker*.

"It is a book that influenced the imagination of Europe, and it can still be read with pleasure, largely on account of its quaintness of incident and moral. It makes an entertaining addition to the excellent series of Broadway Translations."—*Robert Lynd*, in *Daily News*. "Few old works have proved a richer mine for the story-teller than the *Gesta*; it has never lost its charm."—*Westminster Gazette*.

A BOOK OF 'CHARACTERS'. Edited by *Richard Aldington*; with an Introduction and Notes.

"Delightfully learned, but extremely entertaining."—*Daily Express*. "Theophrastus (newly translated), Hall, Overbury, and Earle, are given complete. Breton, Fuller, Butler, La Bruyère, Vauvenargues, are fully drawn upon, and some seventy other authors are represented. There has been no indulgence in expurgation. The book is a wonderful collection and presents for the first time a complete view of an extremely prolific branch of English literature. Invaluable."—*Birmingham Post*.

SIMPLICISSIMUS THE VAGABOND. Translated by *A. T. S. Goodrich, M.A.* With an Introduction by *William Rose, Ph.D.*

"It is remarkable that English readers should have had to wait until now for a translation of one of the greatest of German classics. This admirable translation should find a public who, on reading it, may well express their surprise that such an indispensable document, such a readable work of literature, should have been allowed to remain closed to them for so long."
—*Times Literary Supplement*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

BANDELLO'S TRAGICAL TALES. Translated by *Geoffrey Fenton*, 1567. Edited and modernized with a Glossary by *Hugh Harris, M.A.* Introduction by *Robert Langton Douglas*.

Bandello's amusing and often *risqué* tales are here expanded with all the gorgeous rhetoric of the Elizabethan spacious days."—*Vogue*. "Fenton's *Bandello* is surely a monument of decorative English prose. What prose in the world can match the Elizabethan for beauty, richness, stateliness, and harmony? Where else will you find language so pithy, vivid, and expressive? Oh, rare Sir Geoffrey Fenton!"—*Spectator*.

LACLOS' DANGEROUS ACQUAINTANCES (*Les Liaisons Dangereuses*). Translated by *Richard Aldington*, with an Introduction and Notes.

"A profoundly immoral book. The translation is a really brilliant piece of work."—*Weekly Westminster*. "A remarkable work of fiction. An age which has tolerated the brutality of a *La Garconne*, and the foul chaos of *Ulysses* must not make itself ridiculous by throwing stones at *Les Liaisons Dangereuses*."—*Edmund Gosse* in *Sunday Times*. "His two great creations are the arch-intriguers, Valmont and Mme de Merteuil. We are as enthralled by them as if we were forced to watch two surgeons of diabolistic genius at work in an operating theatre. It is this moment which definitely lifts the book to greatness. It is this spectacle of a slow and pitiless fascination which Laclos works up to an almost unbearable pitch."—*Times Literary Supplement*.

MARTIAL'S EPIGRAMS. Translated into verse by *J. A. Pott* and *F. A. Wright*. Introduction by *F. A. Wright*.

"There have been many English renderings, partial or complete. Among the latter the handsome volume recently published in the Broadway Translations may be welcomed as taking the first place."—*Times Literary Supplement*. "Translated with superb success."—*R. Ellis Roberts*, in *Guardian*. "For stark realism, for caustic humour, and for cleverness, are not to be matched. The student of history will find them a strange and realistic addition to the conventional history books."—*Daily Herald*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

A HUGUENOT FAMILY IN THE XVI CENTURY ;
the *Memoirs of Philippe de Mornay, Sieur du Plessis Marly*, written by his Wife. Translated by *Lucy Crump*, with an Introduction. With 8 plates.

"A most fascinating book, memorable for its vivid and personal account of the massacre on St. Bartholomew's Day. This is one of the books which really make the past live."—*Guardian*. "Mrs. Crump is much to be thanked for making this delightful book available ; it has a sort of domestic charm all its own."—*Eileen Power*, in *Nation*.

TIBETAN TALES, derived from Indian Sources.
Translated from the Tibetan by *F. A. von Schiefner* and *W. R. S. Ralston, M.A.* New edition with a Preface by *C. A. F. Rhys Davids, D.Litt.*

"This latest classic to achieve the dignity of the admirable print, paper, and quarter-vellum covers of the Broadway Translations is a treasure-house of mythological lore in which the strangest of happenings befall gods, rulers, princes, mortals and beasts with a legendary exuberance somewhat baffling to the Western mind. . . . A most scholarly and painstaking Introduction."—*Observer*.

SAPPHO'S POEMS AND FRAGMENTS. Greek text with a verse translation by *C. R. Haines, M.A.*, and an Introduction, Notes, Glossary, and 20 Plates.

"This is easily the best we have seen of the Broadway Translations, a book which not only presents all Sappho's extant writings, but also considers all that is known or conjectured about her life. The justification for this book is the newly-acquired material. . . . Mr Haines is neat and effective as a translator."—*Saturday Review*.

QUEVEDO'S HUMOROUS AND SATIRICAL WORKS.
Translated by *Sir Roger l'Estrange, John Stevens*, and others. Revised and edited with an Introduction, Notes, and a Version of the 'Life of the Great Rascal', by *Charles Duff*.

"This volume is a worthy addition to the series, and no praise can be higher. Mr. Duff has done his work very well indeed. We can say that this is a wise and very readable book, better than any of Dekker's—in fact, probably as good as anything Smollett ever wrote. *The Visions*, perhaps, raise him to the level of Defoe ; and that, after all, is very high praise indeed."—*Bonamy Dobrée* in *Nation*. "Among the more important books in the series there is hardly one that we value more. It fills a gap in English libraries. . . ."—*Saturday Review*.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

BROADWAY TRANSLATIONS

NEARLY READY

MEMOIRS OF THE COURT OF ENGLAND IN 1675.

By Marie Catherine, Baronne d'Aulnoy. Translated from the French by *Mrs W. H. Arthur*. Edited and revised with Notes by *G. D. Gilbert*. With 8 Plates.

GEORGE ROUTLEDGE & SONS, LTD.

Printed in Great Britain by M. F. Robinson & Co., Ltd., Lowestoft